

# *BETRIEBSANLEITUNG*

## *Schneefräse*



# Einleitung

## **Sehr geehrter Kunde**

### **Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Egholm Gerät.**

Der Egholm 2100 ist ein in Dänemark entwickelter und hergestellter Geräteträger, der für die Grundstückspflege besonders flexibel ist

### **Ziehen Sie den optimalen Gewinn aus der Egholm Schneefräse**

Um Ihnen einen optimalen Gewinn der Egholm Schneefräse zu sichern, ist diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen. Fehlende Instruktion kann in Personen- und Maschinenschäden resultieren.

### **Sicherheit:**

Die Egholm Schneefräse ist mit verschiedenen Vorrichtungen eingerichtet, damit Benutzer und Umgebung optimale Sicherheit bei der Arbeit garantiert sind. Bitte seien Sie deswegen auf die Abschnitte 1.1 Sicherheit und 3 Service und Wartung besonders aufmerksam, und erlauben Sie nur Wartung professioneller Fachleute an der Maschine.

Um das Gerät optimal nutzen zu können bzw. Verletzungen des Anwenders und andere Personen sowie Sachschaden zu vermeiden, bitten wir Sie, vor Inbetriebnahme des Gerätes, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen und zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Überlassen Sie die Maschine einem anderen nur dann zur Benutzung, wenn dieser zuvor sorgfältig die Betriebsanleitung gelesen hat.

Diese Bedienungsanleitung ist Teil der Ausstattung des Anbaugeräts und folgt deshalb der Maschine bei Verkauf.

### **Achtungssymbole:**

In dem Maße wie Sie die Bedienungsanleitung durchlesen, bemerken Sie dieses Achtungssymbol, das gewisse Stellen im Text hervorgehoben ist.



Das Achtungssymbol erinnert Sie an Bereiche, wo besondere Sorgfalt aufzuweisen ist, um Personen-, Maschinen- und Ausstattungsschäden zu vermeiden. Das Achtungssymbol zeigt ebenfalls an, wie Sie sich achtsam verhalten sollen.

### **Vorbehalt:**

Da es die Politik Egholm ist, ständig Optimierungen durchzuführen, bleiben Änderungen der Spezifikationen und Ausstattung zu jeder Zeit ohne Warnung vorbehalten. Egholm Maskiner A/S behält sich Fehler und Mängel in der Bedienungsanleitung vor.

### **Bitte nehmen Sie Kontakt zu Egholm auf:**

Wenn es Fragen zu Ihrem neuen Egholm Gerät entstehen, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Freundliche Grüße  
Egholm Maskiner A/S

# Inhalt

<b>1. Allgemeines</b>	Seite
1.1 Sicherheitsmaßnahmen	4
1.2 EG-Konformitätserklärung	6
1.3 Technische Daten	7
<b>2. Betriebsanleitung</b>	
2.1 An- und Abbau	8
2.2 Vor Inbetriebnahme	9
2.3 Inbetriebnahme	9
2.4 Justierung	10
<b>3. Service und Wartung</b>	
3.1 Reinigung	11
3.2 Wartung	11
3.3 Fehlersuche	12
<b>4. Bestimmungen</b>	
4.1 Reinigung	13
4.2 Reklamation	14
4.3 Demontage	14

## 1. Allgemeines

Die Egholm Schneefräse wird hauptsächlich für die Bewältigung von bis 50 cm Tiefschnee in einer 1 Meter Arbeitsbreite eingesetzt.

Die Schneefräse pflügt durch große Schneemassen und verteilt den Schnee durch den hydraulisch drehbaren Auswurfkamin.

Mit der leistungsfähigen Frässhnecke und dem hydraulischen Antrieb wird der Schnee über Hecken, Zäunen oder Wänden ausgeworfen, wonach Fußgänger und Radfahrer sich unbehindert auf die Fahrt begeben können.

## Nützliche Tipps

Schmieren Sie vor Einsatz die Innenseite des Auswurfkamins mit Silikon. Der Kamin wird glatter und der Auswurfeffekt steigert.

Wichtig:  
Abtrocknen der Hydraulikkupplungen vor dem Anstecken schützt das Hydrauliksystem.

Regelmäßige Wartung und tägliche Reinigung verlängern die Lebensdauer der Maschine und Anbaugeräte.

# 1. Allgemeines

## 1.1 Sicherheitsmaßnahmen



### **Bitte beachten:**

Aufgrund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - immer Abstand halten! Vermeiden Sie daher den Aufenthalt in unmittelbarer Nähe der Maschine, wenn diese in Betrieb ist. (Abb. 1)

1



Aufenthalt im Arbeitsbereich vermeiden



### **Aufenthalt im Arbeitsbereich vermeiden:**

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand zu Nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Klemmgefahr besteht.

2



Achtung! Rotierende Teile

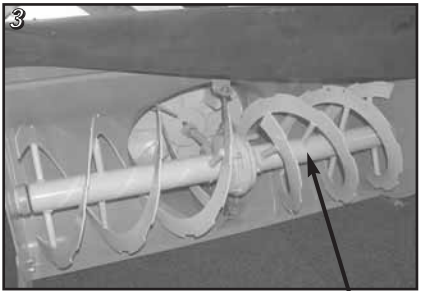


Sorgen Sie dafür, dass sich niemand in einem Radius von 60 m von der Schneefräse aufhält. Z.B. Steine können sich im Schnee verstecken und werden mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen, damit hohe Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.



### **Arbeitsbereich durchsuchen:**

Vor dem Schneeräumen den Arbeitsbereich sorgfältig durchsuchen. Umherfliegende Teile können Personen- und Sachschäden verursachen und sind sehr gefährlich!



Aufenthalt in der Nähe der Schnecke vermeiden



### **Achtung! Rotierende Teile!**

Darauf achten, dass niemand mit Fingern und Zehen in die laufende Maschine gerät. (Abb. 2-4)

4



Darauf achten, dass niemand die Hände oder Gegenstände in den Auswurfkamin stecken, wenn die Schneefräse in Betrieb ist, um Personenschäden zu vermeiden. (Abb. 2-4)

# 1. Allgemeines



## **Auf die Finger achten**

Halten Sie Hände und Finger von solchen Bereichen weg, wo Einklemmgefahr besteht.



## **Den Motor vor Service und Wartung abschalten:**

Keineswegs Service und Wartung an der in Betrieb befindlichen Schneefräse ausführen.



## **Unfälle durch Umkippen vermeiden:**

Niemals in Bereichen mit Rutsch- oder Kippgefahr fahren.

Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Abb. 1)



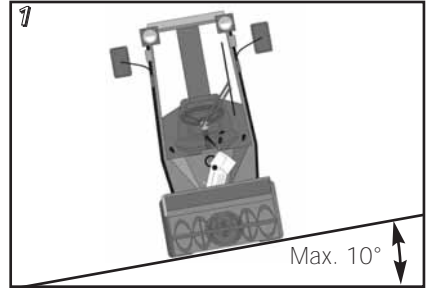
## **Lärminderung und Energieverbrauch:**

Es wird empfohlen, nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und Energieverbrauch zu reduzieren.



## **Schützen Sie sich vor Gehörschäden!**

Tragen Sie beim Betrieb der Maschine einen zugelassenen Gehörschutz. (Abb. 2)



Gelände mit mehr als 10° Neigungswinkel darf nicht befahren werden.

2



Einen zugelassenen Gehörschutz tragen!

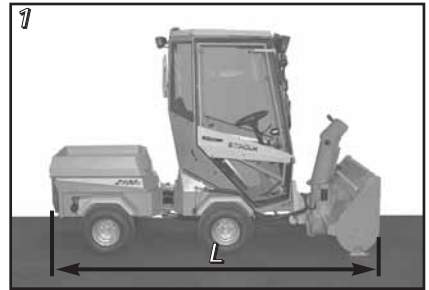


# 1. Allgemeines

## 1.3 Technische Daten

### Abmessungen :

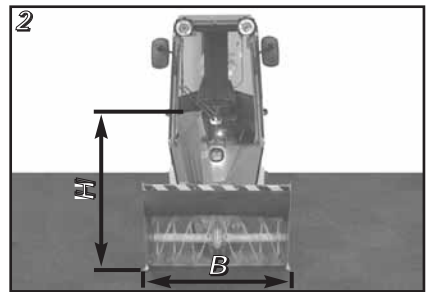
	Montiert :	Maße bei Aufbewahrung:
Länge (L):	2740 mm	680 mm
Breite (B):	1015 mm	1010 mm
Höhe ohne Kabine (H):	1050 mm	1050 mm
Höhe mit Kabine:	1935 mm	



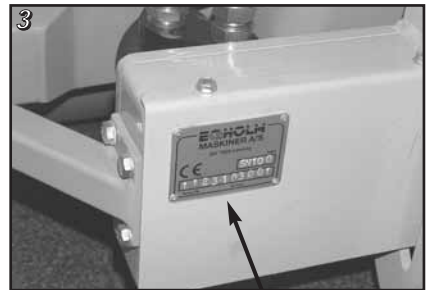
Seitenansicht

### Technische Daten:

Typ :	SN100
Arbeitsbreite:	1000 mm
Einzugshöhe:	600 mm
Bodenfreiheit unter gehobener Schneefräse:	420 mm
Gewicht:	105 kg



Vorderansicht



Platzierung des Typenschildes

### Bitte beachten:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

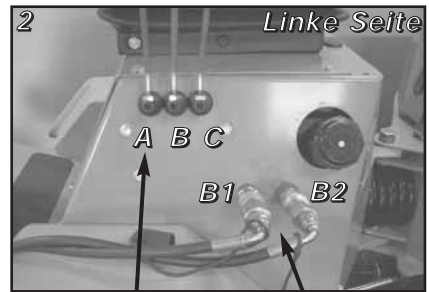
# 2. Betriebsanleitung

## 2.1 An- und Abbau

1. Es empfiehlt sich, die Hydraulikschläuche über die Schneefräse zu hängen, damit diese beim Anbau nicht stören oder beschmutzt werden.
2. Die Verriegelung am Frontkuppeldreieck muss unverriegelt sein. (Abb. 1)
3. Das Anbaugerät heranfahren, bis die Kuppeldreiecke ineinander greifen.
4. Das Frontkuppeldreieck mit Hebel A heben, bis die Schneefräse bodenfrei ist. (Abb. 2)
5. Die Schneefräse mit der am Frontkuppeldreieck montierten Verriegelung verriegeln. (Abb. 1)
6. Den Motor ausschalten. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
7. Die Hydraulikschläuche für Drehung des Auswurfkamins mit den B-Anschlüssen verbinden. (Abb. 2)
8. Die Hydraulikschläuche für Umlauf der Schnecke mit den D-Anschlüssen verbinden. (Abb. 3)
9. Die Befestigung der Hydraulikschläuche erfolgt mit dem unter dem Trittbrett anzubringenden Gummiring, wodurch korrekte Platzierung gewährleistet wird.

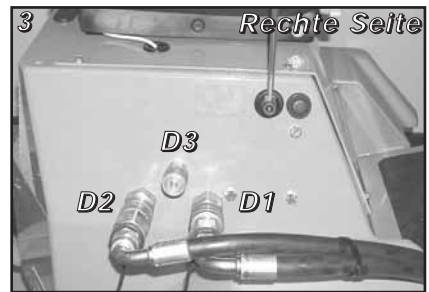


Verriegelung am Frontkuppeldreieck (unverriegelt)

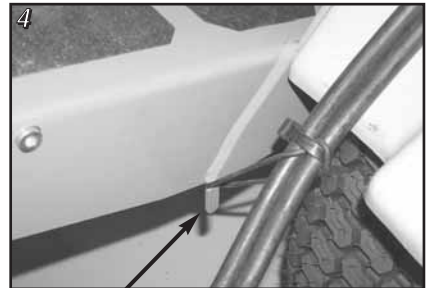


Hebel A

Anschlüsse B



Anschlüsse D



Hydraulikschläuche mit dem Gummiring befestigen

### Abbau:

Erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Anbaus. Nicht vergessen: nach Gebrauch, die Schutzkappen auf die Schnellkupplungen wieder setzen. Dies schützt vor Verschmutzung.



# 2. Betriebsanleitung

## 2.2 Vor Inbetriebnahme

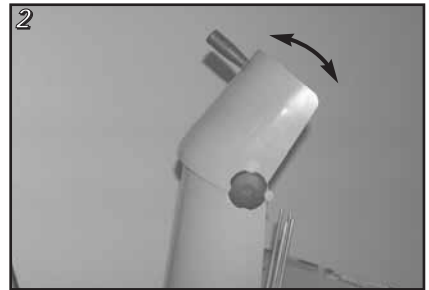
Auf dem Transport ist die Transportsicherung bei gehobener Schneefräse zu verriegeln. (Abb. 1)



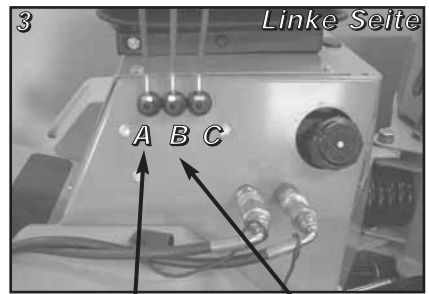
Transportsicherung

## 2.3 Inbetriebnahme

1. Der Auswurfwinkel ist manuell verstellbar - den Winkel am obersten Teil des Auswurfkamins einstellen. Den Motor erst abschalten! (Abb. 2)
2. Den Motor anlassen. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
3. Die Schneefräse absenken - Hebel A in Pos. 2 schieben und 2 Sekunden halten. Die Schneefräse erreicht jetzt Schwimmstellung und folgt dem Gelände. (Abb. 3)
4. Den Auswurfkamin mit Hebel B drehen, bis er wie gewünscht eingestellt ist. (Abb. 3)
5. Die Schnecke starten - Hebel D in Pos. 1 schieben. (Abb. 4)
6. Die Fahrgeschwindigkeit so anpassen, dass es der Schneefräse gelingt, den Schnee zu räumen.

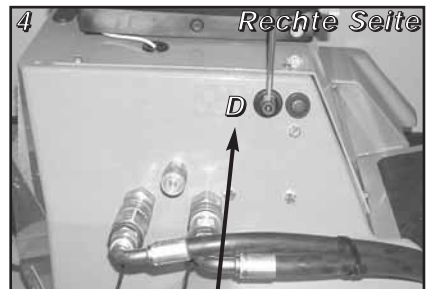


Einstellung des Auswurfkamins



Hebel A

Hebel B



Hebel D



### **Arbeitsbereich durchsuchen:**

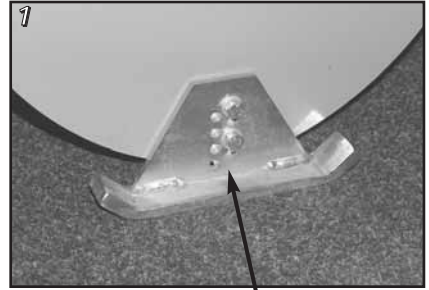
Vor dem Schneeräumen den Arbeitsbereich sorgfältig durchsuchen. Umherfliegende Teile können Personen- und Sachschäden verursachen und sind sehr gefährlich!

## 2. Betriebsanleitung



### **Bitte beachten!**

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand in einem Radius von 60 m von der Schneefräse aufhält. Z.B. Steine können sich im Schnee verstecken und werden mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen, damit hohe Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.



Justierung der Gleitkufen

### **Nach dem Schneeräumen:**

Lassen Sie die Schneefräse ein Paar Minuten nach dem Schneeräumen laufen, damit es in der Schnecke keinen Schnee ist, der die Schnecke festfriert.

## 2.4 Justierung

### **Justierung der Einzugshöhe:**

Die Gleitkufen justieren, damit es den richtigen Abstand zum Boden gibt. Steine und Kies können Schäden an Maschine, Gerät u.a.m. verursachen.

1. Die Bolzen und Muttern von der Gleitkufe abschrauben.
2. Die Gleitkufe in der gewünschten Höhe einstellen und die Bolzen und Muttern wieder anspannen.

Das Verfahren an der anderen Seite wiederholen und die Gleitkufe hier einstellen.

# 3. Service und Wartung

## 3.1 Reinigung

Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

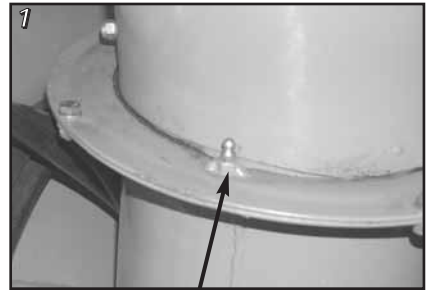
Die Schneefräse nach Gebrauch mit reinem Wasser reinigen.

## 3.2 Wartung

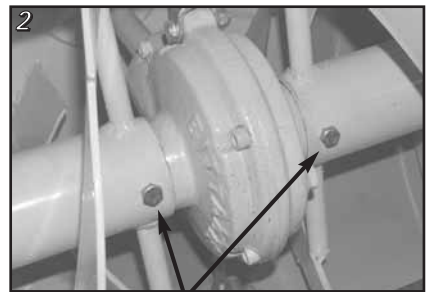
### **Abschmieren der Lager des Auswurfkamins:**

Das Drehlager am Auswurfkamin muss regelmäßig mit einem hochwertigen Schmierfett abgeschmiert werden.

1. Den Motor anhalten. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
2. Den Schmiernippel reinigen und Fett ins Lager einpressen, bis es austritt. (Abb. 1)



Schmiernippel am Auswurfkamin



Sicherheitsbolzen

### **Austauschen der Sicherheitsbolzen:**

In jeder der beiden Schnecken sitzt ein Sicherheitsbolzen, der zerbrechen kann, wenn sich etwas in den Schnecken festsetzt.

1. Den Motor anhalten. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
2. Die Hydraulikschläuche abmontieren.
3. Den zerbrochenen Bolzen entfernen.
4. Einen neuen Bolzen durch die Schnecke setzen und die Mutter festschrauben.

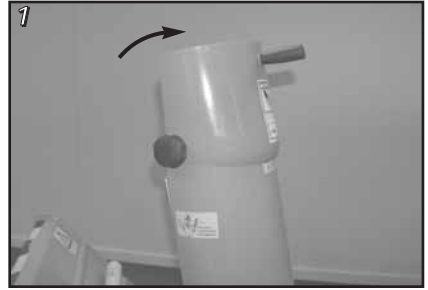
Diese Sicherheitsbolzen müssen originale Bolzen sein und sind beim Egholm Fachhändler erhältlich.

Egholm Artikel-Nr. 03200430 und 03803060

# 3. Service und Wartung

## Aufbewahrung außerhalb der Saison:

1. Die Schneefräse sorgfältig auf Schäden überprüfen und ggf. ausbessern.
2. Evtl. loser Lack ist zu entfernen und neuer an der Schadstelle aufzubringen.
3. Die Schneefräse mit konservierendem Öl einsprühen.

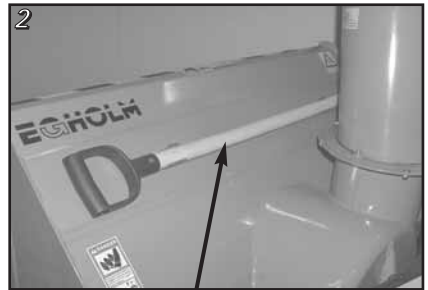


Den Auswurfkamin ganz kippen

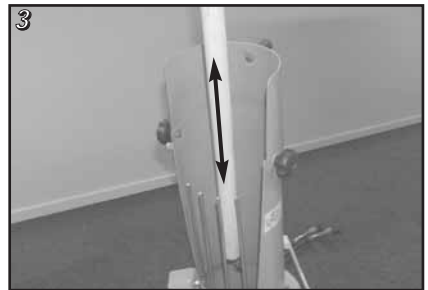
## 3.3 Fehlersuche

### Bei blockiertem Auswurfkamin:

1. Den Motor anhalten. (Siehe Betriebsanleitung für das Grundgerät, Abschn. 2.2)
2. Die Hydraulikschläuche abmontieren.
3. Den obersten Teil des Auswurfkamins ganz kippen. (Abb. 1)
4. Den Holzstiel auf der Schneefräse nehmen und ihn in den zusammengepressten Schnee stoßen, bis der Auswurfkamin nicht länger blockiert ist. (Abb. 2 & 3)
5. Den Holzstiel zurücklegen.
6. Die Hydraulikschläuche wieder montieren.



Den Holzstiel benutzen



Den Schnee stoßen



### Den Motor vor Service und Wartung abschalten:

Keineswegs Service und Wartung an der in Betrieb befindlichen Schneefräse ausführen.



# 4. Bestimmungen

## 4.1 Garantie

Wir gewähren eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf Materialien und Fabrikation der Schneefräse.

Falls es innerhalb der Garantieperiode Fehler oder Defekte entstehen, erledigt Egholm Maskiner A/S die Reparatur gemäß unten angeführter Garantiebedingungen und ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialverbrauch. Fracht, Versand oder Transport in Verbindung mit der Reparatur ist jedoch vom Kunden bezahlt zu werden.

### **Garantiebedingungen:**

1. Die Egholm-Garantie gilt nur bei Vorlage einer mit Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum versehenen Originalrechnung.
2. Regelmäßige Kontrolle, Nachstellung, Wartung und technische Änderungen sind in der Garantie nicht beinhaltet.
3. Alle Anfragen wegen der Garantie sind an den Händler zu richten, bei dem das Gerät gekauft wurde.
4. Diese Garantie umfasst keine Defekte, die nicht auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können
5. Egholm Maskiner behält sich das Recht vor, an der Maschine Verbesserungen und konstruktionsmäßige Änderungen durchzuführen, ohne sich dazu zu verpflichten, schon ausgelieferte Maschinen ebenfalls entsprechend zu modifizieren.
6. Diese Garantie gilt für Personen, die das Gerät innerhalb der Garantieperiode auf legale Weise erworben haben.

### **Folgendes ist in der Garantie nicht beinhaltet:**

- \* Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, Änderung an der Konstruktion der Maschine, Verwendung unoriginaler Ersatzteile und Anbaugeräte.
- \* Maschinen mit unlesbarer Seriennummer.
- \* Schäden verursacht infolge Gewitter, Wasser, Feuer, Krieg, gesellschaftlicher Unruhen, falscher oder mangelhafter Wartung und übriger Ursachen außer der Kontrolle Egholm Maskiner A/S.

# 4. Bestimmungen

## 4.2 Reklamation

Falls Sie noch Fragen bezüglich der Schneefräse, Service, Wartung oder Ersatzteile haben, möchten wir Sie bitten, diese direkt an Ihren kompetenten Egholm-Vertriebspartner zu richten.

Liegen Fragen vor, die der Händler nicht beantworten kann, oder haben Sie Verbesserungsvorschläge, oder besondere Wünsche bezüglich unserer Geräte oder Anbauteile, bitten wir um direkten Kontakt mit Egholm Maskiner A/S. Es ist unsere Hoffnung, dass Ihnen die Maschine viel Freude und Erleichterung bei Ihrer Arbeit bringt, und hoffen, dass Sie auch das nächste Mal ein Egholm-produkt wählen.

Freundliche Grüße

Egholm Maskiner A/S, Transportvej 27, DK-7620 Lemvig  
Tel. +45 97 81 12 05, Fax +45 97 81 12 10

## 4.3 Demontage

Wenn die Schneefräse - nach vielen Jahren - nicht länger funktionstauglich ist, sollte sie auf verantwortungsvolle Weise, bestimmungsrecht nach den geltenden Gesetzen und Bestimmungen des Landes, verschrottet werden.

1. Das abgezapfte Hydrauliköl ist an die öffentlichen Chemieabfallplätze abzuliefern.
2. Kunststoff- und Gummiteile müssen vorschriftsmässig entsorgt werden.
3. Nachdem obiges vorschriftsmässig entsorgt ist, kann die Maschine einem öffentlich geprüften Altmaterialhändler übergeben werden.

# *Notizen*

